

**Campaign start date: February 2016**

**Program 13: Preparation for storing beans**

**Radio transcript – translation into English**

First broadcast 27 May 2016 on Radio 5 (broadcast in Kiswahili). Farm Radio International facilitated the development of this program with technical from CABI- Africa Soil Health Consortium program the Selian Agricultural Research Institute and members of the Legume Alliance with funding from the IDRC Scaling-up Legume Technologies program.

**Section 1**: English translation

**Section 2:** Kiswahili transcript

**Section 1: English translation**

**Presenters:**

Hilda Kinabo

Kristian Sumari

**Expert:** Edith Kadege

**00:00 Presenter: Hilda Kinabo**

It is not only Mama Fina that can be *mpaza sauti,* also you can be one and benefit from Fahari Vangu program that connects you with other beans farmers around Tanzania and Agriculture experts.

Welcome to the Fahari Vangu radio program brought to you every Friday at 6pm to 6:30 pm and repeated on Saturday at 9:00 pm to 9:30pm. The purpose of the program is to join you and other successful beans farmers and other farmers that seek to success in beans productions

This time in Fahari Vangu we are looking at beans productions from Land selection and preparation, planting, weeding, harvesting and storing.

You are going to learn how to produce beans for business and family food security. At this time of the year we are coming close to harvesting season, we have been visiting bean farms from Arusha and Meru region in Kiweke, Valseca, Makiba and Maeneo Mengine in Tanzania.

You can participate in the program now by beeping numbers; 0784 501 777, I am Hilda Kinabo I welcome you now till the end of this program. Later in the show my partner Kristian Sumari is going to join us in *sogea nikujuze* session. Also today we have new session called *mama apai* in this session we are going to look at women role in beans production, this session allows women to give their opinions about men role in bean production and the society around her

Today we have an expert from Selian Agricultural Research Institute in Arusha

Coming close to the bean harvesting time I will give you a chance to call in directly and ask any questions number to call are; 0686010102 but to participate in the program beep number; 0784 501 777

**Jingle**

Mama Fina are you registered to paza sauti yet? Register now!

**Mama Fina:** Oh I have the numbers I got the contacts from Fahari Vangu program. Let me beep the numbers now…

Beep beep beep, aaah they hanged up on me, why?

Relax Mama fina they will call you back soon!

**Mama Fina:** Oh it is ringing!

Voice on the phone: Welcome to *paza sauti*

**Mama Fina:** they are asking questions?

Just listen till the end you will be able to participate in the program

**Phone voice:** After the beep press 2 to record your message, after recording press # to send

**Mama Fina:** My name is Mama Fina from Igunga, I grow red beans

Congratulation Mama Fina you have participated in *paza sauti*

**Presenter: Hilda Kinabo**

You too can be a *paza sauti* beep the number; 0784 501 777 now and participate in the program - you can also ask any question about bean production

In the studio we have our expert ready to walk you through this period where we are coming close to harvesting beans, Edith welcome!

**Expert: Edith Kadege**

Thank you Hilda, I am Edith Kadege from Selian Agricultural Research Institute in Arusha, I am a bean seed and diseases expert

**Presenter: Hilda Kinabo**

Thank you Edith, at this time where beans has already developed pods what do you think should the farmers know?

**Expert: Edith Kadege**

There are insect that can puncture beans pods, to avoid this farmers need to make sure that the farm is clean and use Pesticides like KARATE to kill insects

**Presenter: Hilda Kinabo**

So farmers need to inspect their field regularly to see if beans has been attacked by insects! Edith how can the farmer tell that their beans have been attacked?

**Expert: Edith Kadege**

You can see insect on the plant or in bean pods and also you can notice bean pods are rotten, when you see this consult your extension officer to advise you what pesticide you should use and how to use it - this depends on the type of insect attack

**Presenter: Hilda Kinabo**

I have seen some of the farmers beans turn yellow, what is the cause of this?

**Expert: Edith Kadege**

This can be due to excessive rain fall that made soil wet and plant root fail to absorb all necessary nutrients, yellow color on beans plant is a result of iron and manganese toxicity problem

**Presenter: Edith Kadege**

What can the farmer do to save their beans at this stage?

**Expert: Edith Kadege**

At this stage there is not much to do, I advise farmer to use deep tillage to allow the root to grow deep and good texture so roots can be able to absorb nutrients and also farmers should plant beans with fertilizers like organic manure

I also advice farmers to inspect their land more often

**Presenter: Hilda Kinabo**

Now I would like our expert to look at the questions that has been asked by our listeners who participated by beeping number; 0784 501 777 remember you can also call directly or leave SMS to number; 0687010102

**Farmer:** How can I fight insect attacking my beans?

**Expert: Edith Kadege**

In this season there lots of insect attacking and puncture beans pods, insect reproduce more when we are going to warmer season, I have mentioned before ways to fight insects, Contact your extension office he/she can consult you what pesticide you can use

**Presenter: Hilda Kinabo**

Where can farmer get pesticides? What do you think about local pesticide?

**Expert: Edith Kadege**

Farmer can consult their extension officer where to get pesticide, local pesticides can work but they are not very effective, you will have to apply over and over

**Presenter: Hilda Kinabo**

You can call now and ask your question, number to call are; 0687010102 and you can also beep number 0784 501 777 to register and participate in the program, today we have new session called *Mama Apia* in this session you will hear women discussing the role of men in agriculture

Whenever you are married or not - women can still be big beas producers, you still have a chance! I have listener online, Hello!

**Farmer:** Hello! Is there pesticide that I can use before harvest and after harvest?

**Expert: Edith Kadege**

There is no Pesticides to use before harvesting we recommend farmers to harvest when beans are well dry and harvest in time before insect or diseases attack beans on the farm. After harvesting farmer can store beans with pesticides like ASTERIC or any other pesticides that can be recommended by your extension officers

**Presenter: Hilda Kinabo**

This farmer says; what should I do my bean are dry before harvesting time?

**Expert: Edith Kadege**

This can be the cause of manganese toxicity, there is nothing to do at this stage however for future reference farmers need to plant beans with fertilizers

**Presenter: Hilda Kinabo**

Partick from Karatu is saying the pesticides that I am using is not effective - will it work if I increase concentrations

**Expert: Edith Kadege**

We do not know what pesticides he used may be he used wrong pesticides to kill insect, I recommend to consult extension officers before using pesticides

**Presenter: Hilda Kinabo**

Before we end our program lest listen to Kristian Sumari at *sogea nikujuze* session

***Sogea nikujuze***

If your plant show any sign of infections do not use it to produce seeds, buy improved seeds from certified suppliers, practice intercropping to stop spread of viral diseases, plant different beans varieties and uproot and burn infected plant to stop spread of diseases and do not plant new seed close to the affected plant

**Presenter: Hilda Kinabo**

Dear listeners that was *sogea nikujuze* I hope you have been informed something on this session, Edith now that farmers are coming close to Harvesting season what do you think they should know?

**Expert: Edith Kadege**

Farmers need to inspect field regularly and they need to prepare harvesting and storing equipment ready at this stage we do not recommend farmers to apply pesticides unless you notice there is insect attack

**Presenter: Hilda Kinabo**

Edith when I was visiting some farms I noticed that in one field there are beans that has already produce pods and other beans plant are starting to give flowers, is this going to affect harvesting process?

**Expert: Edith Kadege**

Yes this will affect harvesting farmers will have to harvest beans that are ready and leave other beans to be ready before harvesting, it is not possible to wait to harvest the whole farm at once farmer can lost harvest as beans that has already produce pods may be attacked by insect in the field if not harvested in time

**Presenter: Hilda Kinabo**

In last week poll we asked you; what preparations are you doing before harvesting your beans?

There were 140 people participated in the poll.

Thank you very much for being with us from the beginning of the program till this time, Fahari yangu program is aired every Friday at 6:00 to 6:30pm and repeated on Saturday at 9:00 to 9:30 pm on behalf of Program producer Muhamed Khamis and partners Kristian Sumari.

I am Hilda Kinabo I wish you a good listening to other coming Radio five program!

**Section 2 Swahili transcript**

**Mtangazaji Hilda Kinabo**

Simama fina pekeyake anaweza kuwa mpaza sauti hata wewe msikilizaji wangu popote ulipo nchini Tanzania unaweza pia kuwa mpaza sauti ukanufaika pia na kufaidika na vingi kabisa kupitia kipind cha fahari yangu hususani kama ni mkulima wa kilimo cha maharage ni ule wasaa mzuri kabisa kuweza kukutana wakulima wataalamu mbalimbali kutoka sehemu mbalimbali nchini Tanzania, nikukaribishe sasa msikilizaji wangu popote ulipo nchini Tanzania katika kipindi cha fahari yangu kipindi hiki hukujia kila siku ya ijumaa saa kumi nambili kamili jioni mpaka saa kumi nambili na nusu jioni na marudio ya kipindi hiki ni kila siku saatatu kamili hadi saa tatu na nusu usiku lengo kubwa nikuweza kukukutanisha wewe mkulima na mkulima mwenzako wa zao la maharage ambao wamefanikiwa na wale wanaotafuta mafanikio kupitia zao la maharage lakini pia kukupa fursa yakupata elimu nzuri ya bure kabisa kutoka kwa wataalamu wa kilimo cha maharage kwaajili yakupata faida katika kilimo chako cha maharage kukupatia faida Zaidi katika swala zima la biashara lakini pia lishe bora kwa familia yako. Msimu huu msikilizaji wa fahari yangu tunaangalia kilimo cha maharage tulianza katika hatua za awali kabisa katika uandaaji wa mashamba yamaharage, upandaji, upaliliaji kudhibiti wadudu na sasa tunaelekea katika kipindi cha mavuno ya maharage utapata kuyasikia mengi hapa kutoka fahari yangu ambayo yanahusiana na zao la maharage umepata kuwasikia wakulima mbalimbali wa kilimo cha maharage katika mkoa wa Arusha wakizungumzia zao la mahara basi utapata fursa kushiriki wewe msikilizaji mkulima wa maharage popote ulipo nchini Tanzania kuzungumza hapa lakini katika msimu huu basi tunaelekea katika uvunaji wa maharage tumetembelea katika mashamba mbalimbali makiba valeska, kikwe, na maeneo mengine mbalimbali ambapo wakulima wana lima maharage ukiangalia saivi maharage mengi yamekwisha kuteremsha mifiko na kuelekea kaitika uvunaji fahari yangu pia msikilizaji inakupa fursa yakuweza kushiriki kwa kubipu namba 0784105777

kwaajili yakuweza kushiriki na mimi kukukuletea kipindi hiki ni mimi mtangazaji wako Hilda wa Kinabo kaa na mimi kwaajili yakujifunza mengi kuhusiana na kilimo cha maharage na kwa siku yaleo basi utaweza kupata mengi kabisa kupita kipindi cha fahari yangu pia tutapata kujuzwa na mwenzangu Christiani sumari katika kipengele cha sogea nikujuze bila kusahau katika kipindi cha leo na kuendelea tutapata kusikia kipengele kipya kabisa cha mama apai utapata fursa yakuweza kusikia ushiriki wa wawanawake kwa kiasi kikubwa kabisa pia na namnagani basi wanakutana na changamoto katika kilimo cha maharage pia ni namna gani pata ushirikiano kutoka kwa mwenzi wao katika kilimo cha maharage kipengele cha mama apai kinampa fursa mwanamke kutoa maoni yake kwajinsi gani mume wake pamoja na jamii

inayomzunguka kuhakikisha kwamba wanakipa nguvu kilimo cha maharage utapata pia kumsikiliza mtaalamu wakilimo wakilimo cha maharage msikilizaji kutoka seliani atakuja hapa kuzungumza mengi Zaidi katika wakatiti huu basi ambako tunaelekea kabisa katika msimu wa kuvuna maharage nitakupatia pia fursa ya kushiriki kwa kupiga simu moja kwamoja ukiwa na swali lolote kwa mtaalamu wetu kwakupitia namba 0686010102 hii itakua namba yakushiriki kwakupiga simu hapa studio na kushiriki katika fahari yangu ni 0784105777 swali lako litajibiwa moja kwamoja kupitia simu ya moja kwamoja lakini pia ujumbe mfupi kupitia nambari 0687010102

**Jingo**

Mama Fina kila mara wanatangaza tuwe wapaza sauti, Mimi tayari nimeshajiunga wewe Je? Jiunge sasa kwenye paza sauti

Mama Fina: Namba zao ninazo nilizipata katika kipindi cha fahari yangu. Mama Fina anapiga namba….

Beep beep beep, aaaah imekatika, nini tena?

Tulia mama fina watakupigia sasa hivi?

Mama Fina: Watapiga?...Simu inaitaa, ring ring ring!

Sauti kwenye simu: Karibu ndugu msikilizaji katika huduma ya paza sauti

Mama fina: wananiuliza maswali nitaweza kujibu?

Sikiliza mpaka mwisho utaweza kujibu maswali

Baada ya mlio Bonyeza 2 kuweza kurekodi ujumbe wako na baada ya kumaliza kurekodi ujumbe bonyeza #

Mama Fina: Mimi nina itwa Mama fina kutoka Igunga ninalima maharage mekundu

Hongera mama fiana umeweka kuwa mpaza sauti sasa

**Mtangazaji Hilda Kinabo**

Wewe pia unaweza kuwa mpaza sauti kwa kushiri sasa bipu namba 0784105777 alafu moja kwa moja utapigiwa simu nakuwezakuuliza maswali yako nakupatiwa majibu bure kabisa lakini pia utakua umeshiriki katika kipindi cha fahari yangu fahari yangu msikilizaji kwa wakati huu apa ninakua nipo nao tigo ambao wanakuwa nasimama na mimi apa mpaka mwisho wa kipindi hiki.

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Tayari mtaalamu wetu amekwisha kufika katika studio zetu kwajili yakuweza kukupa elimu nzuri kabisa kuhusiana na kilimo cha maharage tunafahamu kwamba huu nimsimu mzuri kabisa ambapo maharage yameanza kutoa mifuko ya kubebea maharage mtaalamu habari za wakati huu

**Mtaalamu:**

Salama habari za kwako

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Safi kabisa nikukaribishe kwa faida ya msikilizaji mpya kabisa angependa kukufahamu

**Mtaalamu; Edith Kadege**

Naitwa Edith Kadege kutoka kituo cha utafiti cha seliani Arusha ni mtaalamu au wadudu na magonjwa ya maharage.

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Karibu sana Edithi Kadege kutoka kituo cha seliani labda mkulima angependa kufahamu katika msimu huu wa maharage kutua mifuko ya maharage je ni changamoto gani anaweza kukutana nazo,

**Mtaalamu: Edith Kadege**

Changamoto au adha ambazo mkulima anaweza kukutana nazo niile ya wadudu **waharibifu** wanaotoboa mifuko ya kubebea maharage kwahiyo ilikuepuka wadudu waharibifu wa maharage tunashauri shamba lake liwe safi aweze kung’olea lisiwe na wadudu lakini pia anaweza kutumia dawa mbalimbali za kuzuia wadudu waharibifu kwamfano ASPA ESTENI, KARATE

**Mtangazaji Hilda Kinabo**

 mhh kwa hiyo ni lazima awe anafuatilia kwa ukaribu Zaidi na nidalili zipi ambazo mkulima anawezakuona na kugundua kwamba maharage yameanza kushambuliwa na wadudu.

**Mtaalamu**: **Edith Kadege**

Kule shambani akipita atweza kuona wadudu,au pia anawezakukuta ile mifuko imeanza kuoza au kutobolewa na wadudu kwahiyo hapo anaweza kujua kwamba maharage yameanza kusha mbuliwa na wadudu,na anawezakuwasiliana na mtaalamu kumshauri kutumia dawa gani na kwa vipimo gani kuhusiana na dawa nilizozitaja awali.

 **Mtangazaj**i: **Hilda Kinabo**

Nilipita katika shamba moja la maharage kwa wakati huu maharage yameanza kutua mifuko nikaona maharage yameanza kubadilisha rangi na kuwa rangi ya njano hili tatizo ni tatizo ganini kitaalamu?

**Mtaalamu; Edith Kadege**

Tatizo hilo limetoka na kipindi cha nyuma kulinyesha mvua nyingi sana kwahiyo ikasababisa ubichi ukawa mwingi kwenye udongo kwahiyo virutubisho vilivyoko kwenye udongo vilishindwa kuchukuliwa vizuri na mmea kwa hiyo kunakuwa na usumu wa manganizi ya chuma kuna kiasi cha zinki na ayani ambacho hakija tumika vyema kwenye mimea ndio maana maharage yanakosa virutubisho vya msingi kwakupitia ile mizizi na hivyo kubadilika rangi nakuwa rangi ya njano.

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

mhh asante mtaalamu na ikifikia hapo sasa mkulima anaweza kufanya nini ilikuokoa maharage yake?

**Mtaalamu; Edith Kadege**

Kwa jinsi ilivyofikia saivi hakuna namna ambayo anaweza kuokoa ila kwa kipindi kijacho anaweza kumwaga mbolea ya samadi yakutosha wakati wakuandaa shamba na kulima kwa kina kirefu ilikuweze kuwa na uwiano mzuri wa hewa na mmea kuweza kuchukua virutubisho kutoka kwenye udongo na mizizi iweze kufanya kazi yake vizuri**.**

Tunashauri shamba la maharage ni kama mifugo yetu nyumbani kuangalia marakwamara ilikujua maharage ya nahali gani

**Mtangazaji** **Hilda Kinabo**

Lakini pia ningependa mtaalamu wetu aweze kujibu maswali yalioulizwa na kupitia wale ambao walibipu kupitia namba yetu 0784105777 kabla sijaendelea mbelezaidi tuwezekusikia wale ambao walishiriki kupitia namba yetu pia unaweza kunitumia ujumbe mfupi kupitia 0687010102 ama ukanipigia simu mojakwa moja iliniswali lakwanza lililiulizwa kwakubipu nambari 0784010102

**Msikilizaji**

Nifanyeje kuzuia wadudu wanaoshanbulia maharage

**Mtaalamu; Edith Kadege**

Asante katika msimu wamaharage kutoa mifuko maharage yanashambuliwa sana na wadudu maana wadudu waliowengi wanapenda pakiwa na ukame na ndipo wanaposhambulia mazao lakini pia kuna dawa ambazo nimezitaja apoa awali basi awasiliane na mtaalamu kupata maelekezo kujua jinsi gani ya kupambana na wadudu hao waaribifu

**Mtaalamu**; **Edith Kadege**

Katika maeneo mbalimbali wakulima wetu wanapoaishi na pia wanaweza kuwaona mabwana shamba alie karibu nae na kumuelekeza ni wapi anaweza kupata dawa Fulani

**Mtangazaji**;je ni sahihi kutumia dawa za asili kupambana na wadudu?

**Mtaalamu** **Edith Kadege**

Anaweza kutumia lakini ufanisi wake sio mkubwa nahazitafanya kazi viziuri kwahiyo kama ni majivu au mkojo wan g’ombe itamlazimu kurudia mara kwa mara kwani hazitakua na ufanisi mkubwa sana.

**Mtangazaji**: **Hilda Kinabo**

Unaweza pia kuuliza swali lako kupitia 0687010102 lakini pia katika system yetu bipu 0784105777 lakini kwa hapa studio kwa sasa unawezakunitumia ujumbe wako mfupi kupitia namba 0687010102 ama unawezakunipigia simu moja kwamoja kama nilivyokuambia apo awali kuna tutakua na kipindi kipya cha mama apai tupate kusikia akina mama wanashirikiana vipi na wakina baba**.**

**Mtangazaji** **Hilda Kinabo**

Bado unayo nafasi popote pale ulipo wewe mama haijalishi kwamba una mume au huna mume lakin katika swala zima lakujihusisha katika kilimo cha maharage bado ina wezekana

Kwenyelain kwuna msikilizaji hallow;

**Msikilizaji**

Hello! swali langu ni kwamba je kuna dawa yakutumia wakati wakuvuna na baada ya kuvimna?

**Mtaalamu**: **Edith Kadege**

Asante kabla yakuvuna hakuna dawa tunashauri mkulima ahakikishe maharage yake yamekauka avune mapema kabla hayajaanzakushambuliwa yakiwa shambani na akishavuna akiyapiga mapema kabisa iwezekanavyo aweze kuweka dawa Kama ASTERIC au dawa atakayo shauri wan a mtaalamu wake wa kilimo

**Mtangazaji**: **Hilda Kinabo**

Haya asante mtaalamu anauliza dawa mbona haiuwi wadudu je akizidisha kipimo itaathiri anaitwa Patric kutoka kitete karatu?

**Mtaalamu**: **Edith Kadege**

Hatuwezi kujua ametumia dawa gani ametumia lakini amuone bwanashamba amshauri ni dawa gani atumie huenda aliweka dawa ambayo sio sahihi kwenye wadudu wanashambulia maharage yake

**Mtangazaji** **Hilda Kinabo**

Anasema afanye nini kama maharage yanakauka kabla muda wake haujafika?

**Mtaalamu Edith Kadege**

Amesema kabla muda wake haujafika hiyo ni tatizo la sumu ya manganizi ambapo maharage yanakua na rangi ya njano kwa sasa tatizo hilo hataweza kuzuia ila kwakipindi kingine mkulima anashauriwa kuweka samadi mbolea yakutosha kabla yakuotesha ilikuepuka tatizo hilo;

**Mtangazaji** **Hilda Kinabo**

Kabla yakuja kukamilisha kipindi chetu tuungane na Christiani sumsri katika kipengele cha sogea ni kujuze;

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Haya sasa bila shaka umejuzwa na wewe msikilizaji hususani mkulima wa kilimo cha maharage umepatakujua labda kwakumalizia mtaalamu wetu mkulima anaelekea katika kipindi cha mavuno na maharage bado ni mabichi unapenda kuwashauri nini wkulima;

**Mtaalamu Edith Kadege**

Kama nilivyokwisha kusema apo awali aendelee kutembelea shambalake marakwa mara ili awezekuona hao wadudu wanaoshambulia maharage yake ili aweze kuwathibiti pia kaandaa vifaa vya uvunaji kama vile turubali na mifiku yakuhifadhia;

Hatushauri kupiga dawa marakwamara bali nipale unapoona wadudu kwenye maharage hatuna ilekusema atakuwa anapiga marangapi ila atakapoona wadudu anashauriwa apige dawa

**Mtangazaji** **Hilda Kinabo**

Mtaalamu wakati napiga ziara katika mashamba ya wkuliama kuna maharage ambayo yameanza kutoa mifuko kwa sasahivi katika msimu huu namengine yamepandwa nyuma yake na yameanza kutoa maua jekuna adhari yoyote katika upandaji huo?

**Mtaalamu; Edith Kadege**

Kuna athari katika kuvuna kwahiyo hata katika kukomaa basi yatakomaa kwakipindi tofauti na kuvuna kwa kipindi tofauti maana atakaposubiriyakomae kwa pamoja mengine ya taharibika na pia akiyavuna kwa pamoja kuna mengine yatakuwa hayaja komaa;

**Mrangazaji Hilda Kinabo**

Niasasa basi msikilizaji nikuletee idadi ya washiriki wa swali letu la wiki iliyopita lililouliza, Je; nimaandalizi gani unafanya kabla yakuvuna maharage, Jumla ya washiriki ni 410. Niseme asante saana kwa wewe uliyekua nasi tangu mwanzo wakipindi hadi mwisho wakipindi hiki nikukumbushe kwamba marudio yakipind hiki nikila siku ya ijumaa saa12;30 jioni na marudio ni kila siku ya jumamosi saatatu kamili hadi saatatu na nusu usiku kwa niaba ya mtaarishaji wa kipindi hiki Muhamedi Hamisi mwenzagu Christian Sumari mimi ni Hilda Kinabo nikutakie wakati mwema!